

Еще в начале века И.И.Смирнов в книге "Мордва" допускал возможность связи гидронима Сура с мордовским языком. Однако позднее советский языковед Б.А.Серебренников не исключал того, что название реки могло быть обязанным своим существованием одному из вымерших языков, который в бассейне Суры мог предшествовать мордовскому.

Таким образом, существующая литература не дает ответа на вопрос о том, почему Сура называется Сурой и с каким народом и языком связано его название.

И тем не менее все же есть некоторые основания для ориентировочно-гипотетического суждения о происхождении данного гидронима.

1. Видимо, прав М.Фасмер, считая, что на разных, значительно удаленных территориях гидроним Сура имеет разное происхождение.

2. С учетом данных этнической истории архангельская Сура может быть связана с финно-угорским нарицательным суури - "большая, великая" (ср. название р. Великой в Псковской области) или с самским суур - "приток".

В то же время днепровская Сура может быть связана с иранскими языками, о чем писал О.Н.Трубачев в книге "Названия рек правобережной Украины" (М., 1968, с.159). В ряде иранских языков и в настоящее время используются нарицательные сур, сурх в значении "бурный, красный". Такое значение в названиях рек могло отражать цвет глинистых берегов и буроватый оттенок воды, текущей по илисто-глинистому руслу.

Волжская Сура, видимо, имеет ираноязычную основу, так как в верховьях ирано-сарматские племена в древности или предшествовали финно-уграм или непосредственно контактировали с последними на данной территории.

СУРСКОЕ. Центр Сурского района у впадения в Суру реки Промзы. Как русский укрепленный пункт возник около 1552 года, первоначально именовался Промзино Городище, затем село Промзино, а с 1931 года по реке Суре - село Сурское. Выше по течению реки Суры в Пензенской области находится город Сурск - бывший Никольский хутор.

СЫЗРАНЬ. Река, правый приток Волги. На ней одноименный город.

Река имеет истоки в Барышском районе близ села Кармалейки. В "Книге большого чертежу", впервые изданной в 1627 году и представляющей собою один из ранних опытов географического описания Русского государства, река именуется то Сыза, то Сызран: "а река Сура вытекала из реки Волги от берега за семьдесят верст поровень с рекою Сызою, а Сыза река пала в Волгу ниже города Самары девяносто верст".

Рассматривая это название, В.А.Никонов писал в "Кратком топонимическом словаре": Видимо, первично название реки, при впадении которой в Волгу возник город в 1683 году. Название существовало в двух формах: Сызрань - мордовское, но может быть, мордовское или русское изменение из тюркского Сызран, или наоборот - татарское из мордовского названия. В тюркских языках существуют сходные по звучанию слова (хакасское сызырман - "солонный", турецкое сызырман - "заставить течь").

Здесь нельзя не отметить, что автор указанного словаря не учел наличия в татарском языке нарицательного сыза, употребляемого со значением "овраг, балка". Слово с таким смыслом, безусловно, имело большое основание стать географическим названием, чем отмеченные В.А.Никоновым.

Конечная часть топонима - "ран" соотносительна с характерным для некоторых тюркских языков показателем исходного падежа (=русским предлогам от, из). Отсюда Сызрань действительно имеет тюркскую основу и в буквальном переводе означает "из оврага (текущая), овражная". Смягчение конечного согласного обусловлено русскими формами косвенных падежей. Сравните: в Сызрани.

В Сызрань впадает около тридцати притоков длиной более десяти километров. Часть из них, как бы оправдывая название принимающей реки, относится к числу оврагов с временными (сезонными) или постоянными, но незначительными водотоками.

Город Сызрань, безусловно, поименован по реке.

ТЕРЕНЬГА. Речка, левый приток Усы и на ней одноименное село, ныне рабочий поселок - центр Тереньгульского района. Селение появилось не позднее второй половины XVII века и поименовано по реке. Имеются документальные данные о том, что "в 1681 году селились по речке Теренгулу по обе стороны от устья".

Гидроним тюркского происхождения и широко распространен на тюркоязычных территориях. Сравните: Тереньга - родник в Инзенском районе (село Бояркино); озеро Теренгуль - в Курганской и Тюменской областях; озеро Теренколь в Казахстане и др.

Тюркское, в том числе татарское, терен (тирен) - "глубокий", коль (гол, гул, гуль) - "озеро; река, балка".

*Венедикт БАРАШКОВ,
профессор Ульяновского
государственного педагогического
университета
им. И. Н. Ульянова*



Венедикт БАРАШКОВ,
профессор Ульяновского
государственного
педагогического
университета



(Продолжение.
Начало см. в N1,2 (1995 г.);
N1 (1996г.)

Фото В. Королева

Свидетели

Инза

Река, правый приток Суры; город - центр Инзенского района. Город поименован по реке. Происхождение речного названия остается не совсем ясным. Оно, видимо, находится в ряду таких речных наименований, как Пенза, ПРОМЗА и, по всей вероятности, связано с мордовским языком. В переводе смокша мордовского ИНЗАМА - борона, боронование и ИНЗАМС - боронить. Но такой признак обычно не используется при названии рек. Не исключено, что в основе названия лежит эрзя мордовское ИНЗЕЙ - малина, ИНЗЕЕНЬ - малиновый, с более поздним изменением конечной части слова уже в русском употреблении. Наименования рек по прибрежной растительности распространены достаточно широко.

Карсун

Рабочий поселок и центр Карсунского района, расположенный при впадении речки Карсунки в Барыш.

Как населенный пункт, видимо, существовал и до начала строительства Карсунско-Симбирской сторожевой линии (1647 год). В Иркутской области существует бурятский улус КАРСУНГАЙ.

Название тюркско-татарского происхождения. Первично наименование реки. В татарском языке нарицательное КАР - снег, СУ (СУН) - вода, речка; КАРСУН - талая вода.

В то же время в татарско-мишарских диалектах слово КАР используется со значением "сосна". Учитывая наличие сосновых боров на Карсунке, села Сосновка на сухой Карсунке (Сосновке), можно полагать, что топоним Карсун изначально и был связан со значением "сосновая вода".

Кулатка

Речка, правый приток Терешки в Старокулаткинском районе. СТАРАЯ КУЛАТКА, НОВАЯ КУЛАТКА, ЧУВАШСКАЯ КУЛАТКА, УСТЬ-КУЛАТКА - селения на этой реке.

Названия селений, видимо, вторичны по отношению к названию реки. В тюркских языках нарицательное КУЛ (КОЛ) используется со значениями: озеро, река, приток; сухое русло реки, низина, овраг, балка. А в местных тюркских говорах КУЛАТ - ложбина. С этими значениями, можно полагать, и связано наименование реки. Менее вероятно высказанное ранее предположение о связи названия с личным именем КУЛАТ.

Майна

Такое название имеют: речка, правый приток Барыша; рабочий поселок на этой реке - центр Майнского района; речка, правый приток Волги, на котором находится райцентр СТАРАЯ МАЙНА.

Имеется целый ряд исторических свидетельств о давности этого названия. Так, П. Мартынов в книге "Селения Симбирского уезда" пишет: "Село Жеребятниково основано Артемом Жеребятниковым... на речке Сухой Майне, за валом, и в 1678 году у него здесь была уже деревня, называвшаяся тогда Майна...".

"В 1597 году царь пожаловал... Асанову в вотчину сенные покосы на луговой стороне Волги, называемые Алтынбаевский луг, от устья реки Майны до деревни Красного Яра...".

Очевидно, что существующие селения под этим названием поименованы по рекам. Вопрос же о происхождении названий рек однозначно пока не решен. Но соответствия названию имеются в нарицательной лексике как финно-угорских, так и тюркских языков.

Сравните: финно-угорское МАЙНЕН - "землистый"; алтайское МАЙНАЖ - "медвежий"; иранско-ягнобское МАЙН - "кочевье, селение".

Древнее финно-угорское МАЙЯ употреблялось со значением "бобр, бобровый". А в некоторых тюркских языках МА - "вода, жидкость"; МАЙ - "водяной"; МАЙН - "жидкий, текущий".



времен минувших

С учетом особенностей древней и средней истории Средневожья связь топонима МАЙНА с одним из указанных нарицательных слов вполне допустима.

Поливна

Местечко на правом берегу Волги, севернее Ульяновска. В документах XVII века - ПОЛИВНЫЙ БУЕРАК: "Да им же дано сенных покосов за широким Поливным буреаком". Название восходит к нарицательному сочетанию ПОЛИВНЫЙ БУЕРАК - "дол, заливаемый во время половодья". Позднее топоним закрепился и за прилегающей местностью, не доступной для вешних волжских вод.

Поникий ключ

Под этим названием существуют села в Ульяновском и Николаевском районах области.

Название, бесспорно, связано со словом ПОНИКАТЬ - "иссякать, исчезать, скрываться под землей" (о родниках, ключах). "Поникание" небольших водных источников неоднократно отмечалось в области и за ее пределами как в прошлом, так и в настоящее время: Так, в грамоте 1686 года записано:... от вершины пониклого ключа до Куманевской дороги". Краевед П.Мартынов, описывая село Шиловку, отмечал такой факт: "По земле Шиловского общества течет родник, называемый Поничное горлышко... Родник течет на протяжении двух верст не по оврагу, а в открытом поле и пропадает в земле".

По этому признаку поименованы речка ПОНИКЛА (Майнский район) и ПОНИЧКА (Вешкаймский район).

Сенгилей

Город и пристань на Волге. В 1666 году близ старого городища на берегу Волги была основана СЕНГИЛЕЕВСКАЯ СТАНИЧНАЯ КАЗАЧЬЯ СЛОБОДА. Несколько позднее поблизости от нее возникли БУТЫРСКАЯ и ВЫБОРНАЯ СЛОБОДЫ. Все они затем соединились в составе города Сенгилея.

Наименование города связывают с мордовским названием речки СЕНГИЛЕЙКИ, впадающей в Волгу в черте города. Мордовское нарицательное СЯНГ - "приток", ЛЕЙ - "река".

Что интересно, гидроним СЕНГИЛЕЙ встречается на Южном Урале, в бассейнах рек Самара, Сакмара, Сим, а на Северном Кавказе имеется СЕНГИЛЕЕВСКОЕ ОЗЕРО и одноименная станица. В связи с этим не исключается более ранняя тюркско-иранская основа гидронима. Сравните: иранское САНГ - "камень", САНГЛИ - "каменистый".

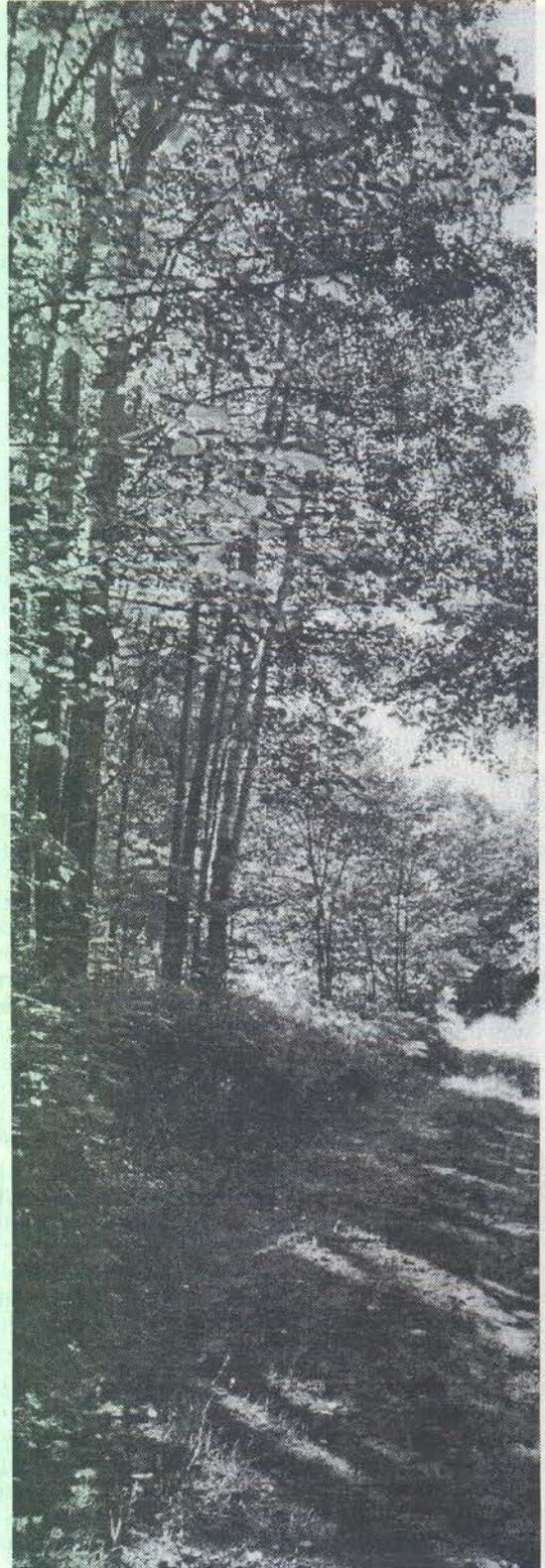
Цильна

В Цильнинском районе это слово входит в состав целого ряда названий. Таковы: село МАЛАЯ ЦИЛЬНА, село РУССКАЯ ЦИЛЬНА, рабочий поселок и райцентр ЦИЛЬНА, речка БОЛЬШАЯ ЦИЛЬНА, речка МАЛАЯ ЦИЛЬНА.

Названия селений вторичны по отношению к названиям рек. В сохранившихся исторических документах гидроним отмечен в фонетических вариантах ШИЛЬНА и ЧИЛЬНА. Так, в 1662 году "служилые чувашки деревни Вершины Чильны (ныне село Богдашкино) писали, что им дано под усад "дикого поля на речке Чильне".

Наличие указанных вариантов объясняется особенностями употребления звуков Ц и Ч в разных языках и говорах.

Есть основания полагать, что название входит в ряд родственных по происхождению гидронимов - Чилим, Чильна, Чильча (Шильна), аналоги которым есть в Сибири и в Средней Азии. Представляется возможным объединение этих гидронимов на основе тюркского нарицательного ЧИЛЬ - "русло реки, небольшой овраг".





Венедикт Барашков

видетели времен

АРДОВАТЬ

Один из притоков реки Канадей в Николаевском районе. Гидроним финно-угорского происхождения. Финно-угорское ардо - "болотистая трясына", вад - "озеро", веьд - "вода". Отсюда гидроним АРДОВАТЬ можно истолковать как "Болотистая вода (речка)".

При объяснении названия заслуживают внимания и мордовские АРДОМА - "бег, скачка" - и АРДОМС - "бежать, скакать". В этом случае гидроним АРДОВАТЬ можно интерпретировать как "бегущая вода". По этому признаку речка могла получить название в связи с тем, что в своем верхнем течении неоднократно уходит в карстовые провалы под землю, то исчезая, поникая, то вновь появляясь. Сравните русские названия речек подобного типа - Поника, Поникла, Поникий и т.п.

АТЦА

Речка, правый приток Тушны, впадающей в Волгу справа. Прямых соответствий гидрониму пока не обнаружено ни среди географических названий, ни в нарицательной лексике. Не исключено, что название представляет видоизменение более раннего наименования Атсу. Сравните: татарское АТ - "лошадь", СУ - "вода"; отсюда АТСУ в буквальном переводе означает "лошадиная вода".

БЕКТЯШКА

Речка, правый приток Волги в Сенгилеевском районе. Связь гидронима с тюркскими языками не вызывает сомнений. Личное имя БЕКТЯШ (БЕКТАШ, БЕКДАШ) используется многими тюркоязычными народами.

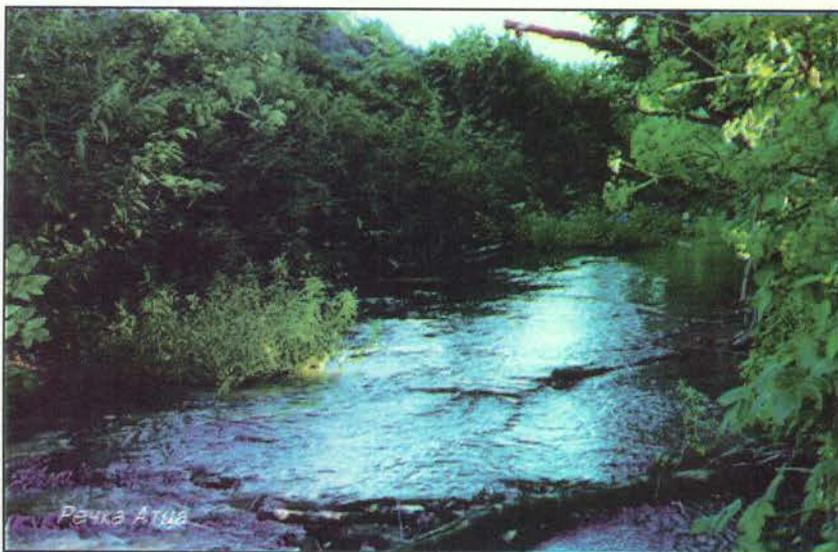
Вместе с тем нельзя не отметить, что на Алтае, в хакасском и ойротском языках БЕКТЯШ - "крепость, укрепление". Не исключено, что в XIII-XIV вв. близ реки на высоком волжском откосе был укрепленный пункт, название которого и сохранилось в качестве гидронима. Но местное предание объясняет название по словосочетанию "бег тяжкий". По этому преданию, во времена бурлачества на Волге возле Бектяшки пролегал трудный участок бурлацкой тропы. Бурлаки через силу тянули здесь тяжелые суда против течения. Часто слышались их жалобные возгласы: "Ох, бег тяжкий наш". Вот на основе этого многократно повторяемого здесь бурлацкого возгласа, якобы, и возникло сначала название участка берега, а затем и реки. Еще в начале текущего столетия это объяснение названия приводилось даже в солидных путеводителях по Волге. Но подобное объяснение никак нельзя признать обоснованным. Во-первых, потому, что для бурлаков на Волге были участки пути более сложные и трудные, чем бектяшкинский. Во-вторых, использование таких словосочетаний в качестве основы географических названий для русского языка вообще не характерно. Вместе с тем, учитывая, что до прихода русских здесь проживало тюркоязычное население, нельзя не признать, что приведенное в начале этой статьи объяснение названия является исторически более обоснованным.

Села РУССКАЯ БЕКТЯШКА и МОРДОВСКАЯ БЕКТЯШКА появились не ранее 2-й половины XVIII века и были поименованы по реке и по национальному составу жителей.

БЕЛЫЙ ЯР

Село Чердаклинского района на левом берегу Волги. Основано как сторожевой пункт с пригородом на Закамской засечной линии в 1652 году. Назван по расположению на крутом волжском берегу, сложенном из светлых песчаников, что и отражено в названии.

Тюркское ЯР (ДЖАР, ЖАР, ЙАР, ЧАР) - "крутой, обрывистый берег (реки, озера); склон оврага, обрыв".



Речка Атца